

～あなたなら、どうする？～

★ 友だちが、こんなことを言いました。あなたは、どう思いますか。

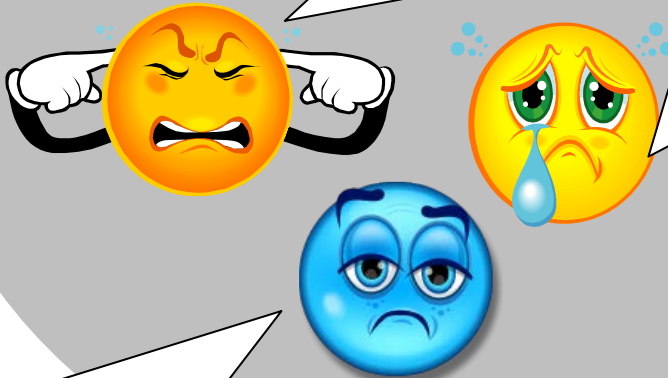
A. 日本人は厳しすぎる！

この間、アルバイト先の店長にすごく怒られた！
10時からの仕事で、ちゃんと10時に店に着いたのに、店長から「遅い！5分前にはお店に着くように！」と言われて怒られた。

だけど、私のアルバイトの時間は「10時から16時まで」だから、ちゃんと10時にお店に着いて、仕事したんだから、それでいいじゃないですか。

なんで、お金にならない時間まで、仕事の準備をしなければならないの？日本人、厳しすぎるよ……

(来日6カ月 19歳 留学生)



アルバイトを初めて3か月だけど、日本人と会話ができない。
私の日本語はまだまだだし発音も悪いから、どうしても話すのが恥ずかしい。

日本人から話しかけてくれたら、何とか答えるけど、早口だし、方言もあって、聞きとるのも半分ぐらい。

それに何を話せばいいのかわからなくて、すぐに会話が終わってしまう。

こんな状態だったら、日本人と友だちなんか絶対できないよ……

(来日9か月 21歳 留学生)

B. 日本人と話ができない

はっきり言って、私たち留学生は差別されていると思う。今日もアルバイトの面接に行ったけど落とされた。以前、雇った留学生のアルバイトが、すごく態度が悪くて大変だったから、もう外国人留学生は雇いたくないって……。

私は同じ国籍だけど、その人と絶対違う人間なのに、同じように言われるのは、なんか悔しい……

(来日3か月 22歳 留学生)

C. アルバイトが決まらない……

これは実際の留学生たちの言葉です。
あなたは、どう思いましたか？

共感しますか。反論しますか。
それとも、アドバイスしますか。

もし、彼らに何か言うとしたら、
あなたは、何と言いますか。

★ 一方、日本人が、こんなことを言いました。あなたは、どう思いますか。

D. 外国人雇用について

私は決して差別しているんじゃないですよ。私だって、昔は留学生を雇ったりしていたんですよ。中には、いい子だっているのは、よくわかっています。

だけど、他にもっといいアルバイトが見つかったから、今日で辞めるって急に言われた時は、こっちも本当に困りましたよ。

急にやめたりするから、おかげで次のアルバイト生を見つけるまで、みんな残業ですよ！正直なところ、外国人は、しばらく雇いたくないですね。

(48歳 日本人工場長)

F. 友だちになりたいけど

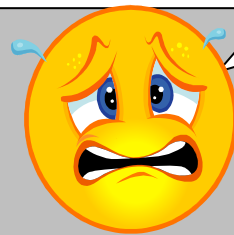
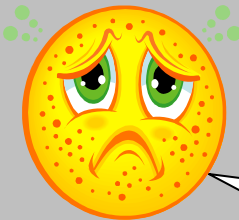
アルバイト先に、留学生の子がたくさんいるんですよ。私も興味があるから、話がしたいなあって、いつも思うんだけど、話しかけづらいんですよね。

とにかく同じ国の人と、私たちがわからない言葉で、ぺちゃくちゃおしゃべりされていたら、やっぱり話しかけづらいですよ。

それで、こっち見て笑っていたりしたら、私の悪口を言っているのか？って思っちゃうんですよね。

本当は仲良くしたかったんですけどね・・・

(18歳 日本人アルバイト学生)



この間、電車に乗った時の話。

あまり人は乗っていなかったんだけど、次の駅から外国人留学生らしき集団10人ぐらいが、電車に乗ってきた。彼らは、空いている席に座るや否や、携帯電話をかけ始めた。

自分の国の言葉を大声で話す姿は、はっきり言って、すごく迷惑。周りにいた日本人たちも不快な顔をしている。

私も日本語教師だから、自分の学生だったら絶対注意するんだけど、彼らは自分の学生じゃないし、喧嘩になったら困るし、だけど周囲の日本人から、その外国人がますます嫌われるのも嫌だし・・・

結局、何も言えず次の駅で降りてしまったけど、本当は、私はどうするべきだったと思う？

(34歳 日本語教師)

E. 電車の中のマナー

～あなたなら、どうする？～

名 前 _____.

Aさんへのコメント、アドバイス



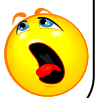
Bさんへのコメント、アドバイス



Cさんへのコメント、アドバイス



Dさんへのコメント、アドバイス



Eさんへのコメント、アドバイス



Fさんへのコメント、アドバイス



★ 2枚の資料を読んでから、教えてください。

1. 6人の意見を読んで、共感した意見は、誰の意見でしたか。どうしてですか。

2. 6人の意見を読んで、すぐに反論しなくなった意見は、誰の意見ですか。どうしてですか。

3. 両者（日本人と留学生）の間に立ったとき、あなたは、どういう立場で話しますか。

4. 2枚の資料を読んで、みんなの話を聞いて、あなたは、どう思いましたか。今日の授業のテーマは、何だったと思いますか。

～あなたなら、どうする？～

★ 友だちが、こんなことを言いました。あなたは、どう思いますか。

A. 日本人は厳しすぎる！

この間、アルバイト先の店長にすごく怒られた！
10時からの仕事で、ちゃんと10時に店に着いたのに、店長から「遅い！5分前にはお店に着くように！」と言われて怒られた。

だけど、私のアルバイトの時間は「10時から16時まで」だから、ちゃんと10時にお店に着いて、仕事したんだから、それでいいじゃないですか。

なんで、お金にならない時間まで、仕事の準備をしなければならないの？日本人、厳しすぎるよ……

(来日6カ月 19歳 留学生)

アルバイトを初めて3か月だけど、日本人と会話ができない。

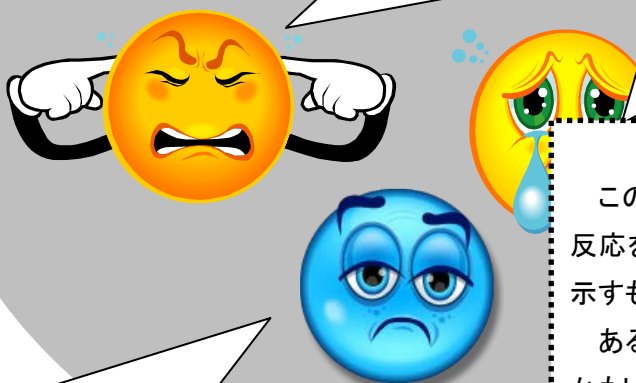
私の日本語はまだまだだし発音も悪いから、どうしても話すのが恥ずかしい。

日本人から話しかけてくれたら、何とか答えるけど、早口だし、方言もあって、聞きとるのも半分ぐらい。

それに何を話せばいいのかわからなくて、すぐに会話が終わってしまう。

こんな状態だったら、日本人と友だちなんか絶対できないよ……

(来日9か月 21歳 留学生)



この①の資料を読むと、留学生はそれぞれの反応を示すと思います。共感を示すもの、反感を示すもの。その読む態度に注目してください。

よい

はっきり言って、私たち留学生は差別されていると思う。今日もアルバイトの面接に行ったけど落とされた。以前、雇った留学生のアルバイトが、すごく度が悪くて大変だったから、もう外国人留学生いたくないって……。

私は同じ国籍だけど、その人と絶対違う人間に、同じように言われるのは、なんか悔しい……

(来日3か月 22歳 留学生)

C. アルバイトが決まらない……

あるいは、これを機会に日頃の不満が出てくるかもしれませんが、それらを「日本語で表現し」他者と共有するためのものです。不満を言語化することで客観性と冷静さを促します。彼らから教員に発言や質問が出てきたら、それらをまずグループで共有し、整理して質問するようにしてみてください。また、教員は、この段階で無理に答を出そうとしない方がいいと思います。

です。

共感のやりかた。反感のやりかた。
それとも、アドバイスしますか。

もし、彼らに何か言うとしたら、あなたは、何と言いますか。

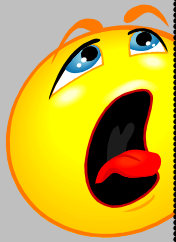
★ 一方、日本人が、こんなことを言いました。あなたは、どう思いますか。

D. 外国人雇用について

私は決して差別しているんじゃないですよ。私だって、昔は留学生を雇ったりしていたんですよ。中には、いい子だっているのは、よくわかっています。

だけど、他にもっといいアルバイトが見つかったから、今日で辞めるって急に言われた時は、こっちも本当に困りましたよ。

急にやめたりするから、おかげで次のアルバイト生を見つけるの、大変ですよ！正直なところ、外資系企業は、外国人を雇わないですね。



この②の資料で、日本人側の意見を表明します。少々ステレオタイプ的に誇張していますが、他方の価値観がどこまで理解できるか、納得できるか、反応を見てください。(これらのコメントも実際の意見に基づいたものです)。

これらによって、日本に不満を持つ者、納得する者、逆に同国人に不満を表す者も出て来ると思いますが、ここで重要なのは、日本語を用いて仕事をするということは、その狭間に立たされるということであり、両者の言い分を客観的に見ることを促すための読み物であることを強調してください。

この間、電車に乗った時の話。

あまり人は乗っていなかったんですけど、次の駅から外国人留学生らしき集団10人ぐらいが、電車に乗ってきた。彼らは、空いている席に座るや否や、携帯電話をかけ始めた。

自分の国の言葉を大声で話す姿は、はっきり言って、すごく迷惑。周りにいた日本人たちも不快な顔をしている。

私も日本語教師だから、自分の学生だったら絶対注意するんだけど、彼らは自分の学生じゃないし、喧嘩になったら困るし、だけど周囲の日本人から、その外国人がますます嫌われるのも嫌だし……

結局、何も言えず次の駅で降りてしまったけど、本当は、私はどうするべきだったと思う？

E. 電車の中のマナー

F. 友だちになりたいけど

アルバイト先に、留学生の子がたくさんいるんですよ。私も興味があるから、話がしたいなああって、いつも思うんだけど、話しかけづらいんですよね。

とにかく同じ国の人と、私たちがわからない言葉で、ぺちゃくちゃおしゃべりされていたら、やっぱり話しかけづらいんですよね。

ち見て笑っていたりしたら、話しかけづらいのか？って思っちゃいます。

話しかけづらかったんですけどね……

(28歳 日本人アルバイト学生)



(34歳 日本語教師)

～あなたなら、どうする？～

名 前 _____.

Aさんへのコメント、アドバイス

Bさんへのコメント、アドバイス



Cさんへのコメント、アドバイス

あくまでも、相手に話すつもりで書くように指示してください。(架空の人間が読むと設定してもいいと思います)

不満や怒りがあった場合も、どのように日本語で表明し、相手の気持ちを変えることができるかを考えさせることも、このコメントでは有効です。

Dさんへのコメント、アドバイス



Eさんへのコメント、アドバイス

Fさんへのコメント、アドバイス



★ 2枚の資料を読んでから、教えてください。

1. プrintの6人の意見を読んで、共感した意見は、誰の意見でしたか。どうしてですか。

2. プrintの6人の意見を読んで、すぐに反論したくなった意見は、誰の意見ですか。どうしてですか。

3. クラスの他の人と話し合

3は、クラス全員の意見を聞いて、自分の考えが共有できたか、それとも異論が多かったかを振り返ります。

5は、こちらからテーマを提示するのではなく、こちらの授業の意図を考えさせてください。おそらくいろいろな意見が出て来ると思います。

4. 両者(日本人と留学生)の

べきだと思いますか。

5. 2枚の資料を読んで、みんなの話を聞いて、あなたは、どう思いましたか。今日の授業のテーマは、何だったと思いますか。